

Liebe Gebärdensprachdolmetscher:innen,

wir freuen uns sehr, Ihnen diese Fortbildung unter Leitung von **Andrea Schaffers** anbieten zu können:

Dolmetschen im Ermittlungsverfahren

Wann: **Samstag,** 01.04.2023, 10:00 – 18:15 Uhr,
Sonntag, 02.04.2023, 08:15 – 14:30 Uhr

Ort: **GIB-BLWG**
Fürther Straße 220, 90429 Nürnberg

Die Fortbildung ist in Form von Präsenzunterricht geplant.
Das GIB behält sich (z.B. pandemiebedingt) eine Umstellung
auf Onlineunterricht vor.

Dozentin: Andrea Schaffers

Seminarsprache: **DGS oder Deutsch**

Inhalt:

Dolmetschende in Ermittlungsverfahren sehen sich unterschiedlichen Aufgaben und Erwartungen gegenüber. Wir werden gemeinsam alle relevanten sachlichen Inhalte erarbeiten. Auf grundlegende translatorische Themen wird an diesem Wochenende nicht eingegangen, sie werden als bekannt vorausgesetzt. Ziel wird es sein, die Inhalte in Form von Rollenspielen auch direkt anzuwenden. Es wird einen begrenzten Raum für Kollegialen Austausch zum Dolmetschen im Ermittlungsverfahren geben. Der Schwerpunkt der Veranstaltung liegt allerdings in der Auseinandersetzung mit den sachlichen und translatorischen Themen.

Zur Dozentin:

Frau Andrea Schaffers hat den Studiengang Gebärdensprachdolmetschen an der Universität Hamburg mit aufgebaut und ist hier als Dozentin tätig. In dem in Hamburg angebotenen konsekutiven Master zeichnet sie für das Profil Gerichtsdolmetschen verantwortlich. Darüber hinaus verfügt sie über umfangreiche Erfahrungen in der Lehr- und Prüfungstätigkeit in vielen weiteren Ausbildungen für Gebärdensprachdolmetscher:innen.

Frau Schaffers reist in der Regel mit Ihrem ausgebildeten Therapiebegleithund.

Das ausgefüllte Formular auf der nächsten Seite schicken Sie bitte spätestens bis **02.03.2023** per Post, oder per Mail (als Scan im pdf Format) an katharina.gamer@giby.de oder per Fax an 0911-12076544.

Wir freuen uns über Ihre Teilnahme an dieser Fortbildung.

Anmeldung zur Fortbildung Dolmetschen im Ermittlungsverfahren

Wann	Samstag, 01.04.2023 10:00 – 18:15 Uhr Sonntag, 02.04.2023 08:15 – 14:30 Uhr	16 UE
Wo	GIB-BLWG TA Mittelstandszentrum, Fürther Str. 220, 90429 Nürnberg	
Dozentin	Andrea Schaffers	
Unterrichtsform	Die Fortbildung ist in Form von Präsenzunterricht geplant. Das GIB behält sich (z.B. pandemiebedingt) eine Umstellung auf Onlineunterricht vor.	
Teilnahmegebühr (zutreffendes bitte ankreuzen und erst nach Erhalt der Rechnung überweisen)	<input type="checkbox"/> 280,00 Euro für bayerische Teilnehmer:innen <input type="checkbox"/> 350,00 Euro für andere Teilnehmer:innen	
Kursbezeichnung	GSD-F Ermittlungsverfahren	

Hiermit melde ich mich verbindlich für die obengenannte Fortbildung an.

Mit den untenstehenden Zahlungs- und Stornobedingungen erkläre ich mich einverstanden.

Vor- und Nachname	
Straße und Hausnummer	
PLZ und Ort	
Tel.:	
Fax:	
Mobil:	
E-Mail:	
→ <input type="checkbox"/> Ja, ich möchte über Fort-/Weiterbildungsangebote des GIB informiert werden.	
→ <input type="checkbox"/> Ja, ich bin mit der Weitergabe meiner Kontaktdaten ausschließlich an andere Teilnehmer:innen dieser Fortbildung (zum Beispiel zur Bildung von Fahrgemeinschaften) einverstanden.	
→ <input type="checkbox"/> Ja, die im Beiblatt aufgeführten Hinweise zur Schweigepflicht, zum Urheberrecht und zum Datenschutz habe ich zur Kenntnis genommen und stimme ihnen zu.	
→ <input type="checkbox"/> Die Rechnung soll ausgestellt werden <input type="checkbox"/> an mich persönlich, bitte an meine oben angegebene Adresse senden oder <input type="checkbox"/> an meinen Arbeitgeber. Die Anschrift werde ich dem GIB mitteilen.	
Datum, Unterschrift:	

Zahlungs- und Stornobedingungen:

Anmeldeschluss ist der 02.03.2023. Nach Eingang Ihrer Anmeldung und Ablauf der Anmeldefrist erhalten Sie von uns eine Anmeldebestätigung. **Bitte unbedingt beachten: überweisen Sie erst nach Erhalt der Rechnung.**

Eine Stornierung ist bis 4 Wochen vor Beginn des Seminars möglich. Bei Absage bis 14 Tage vor Seminarbeginn werden 50% der Teilnahmegebühr erstattet. Danach ist keine Erstattung mehr möglich. Das GIB behält sich vor, das Seminar bei Unterschreitung der Mindestteilnehmerzahl abzusagen. Schon entrichtete Zahlungen werden in diesem Fall zurückerstattet.

Hinweise zur Schweigepflicht, zum Urheberrecht und zum Datenschutz

1. Schweigepflicht

Über alle im Rahmen der Fortbildung zur Kenntnis gelangten oder anvertrauten personenbezogenen Informationen ist strengstes Stillschweigen zu bewahren. Diese Verpflichtung gilt auch nach Beendigung der Fortbildung weiter.

2. Urheberrecht bei online-Seminaren

Insofern der Unterricht online über eine Videokonferenz-Plattform erfolgt, ist es den Kursteilnehmenden untersagt, diese aufzuzeichnen bzw. mitzuschneiden oder eine Untertitelung zu kopieren. Eine Zuwiderhandlung stellt einen Verstoß gegen das Urheberrecht dar und zieht rechtliche Konsequenzen nach sich.

3. Weitergabe von Seminarunterlagen

Die Weitergabe von Seminarunterlagen ist untersagt. Übergebene Unterlagen (sowohl digital auch in Papierform) dürfen nur für den privaten Gebrauch benutzt werden. Die Weitergabe an Dritte sowie die öffentliche Vorführung sind ausdrücklich untersagt. Zuwiderhandlung stellt einen Verstoß gegen das Urheberrecht dar und zieht rechtliche Konsequenzen nach sich.

4. Verarbeitung persönlicher Daten

Wir nehmen den Schutz der Privatsphäre unserer Kursteilnehmer bei der Verarbeitung persönlicher Daten sehr ernst. Daher berücksichtigen wir die datenschutzrechtlichen Anforderungen der Europäischen Datenschutzgrundverordnung (DSGVO) und des Bundesdatenschutzgesetzes (BDSG) in unseren Geschäfts- und Verwaltungsprozessen.

Wir erheben und verarbeiten die persönlichen Daten unserer Kursteilnehmer gemäß den europäischen und deutschen Bestimmungen. Daher informieren wir als verantwortliche Stelle nachfolgend darüber wie, zu welchem Zweck und auf Grund welcher Rechtsgrundlage wir personenbezogene Daten verarbeiten, die wir im Rahmen des Vertragsverhältnisses erheben.

Mit der elektronischen Erfassung meiner Daten und deren Verarbeitung innerhalb der Einrichtung für Verwaltungs- und Betreuungszwecke bin ich einverstanden. Eine Weitergabe meiner Daten an Einzelpersonen, Arbeitgeber, Institutionen oder Behörden findet ohne meine Zustimmung nicht statt.

Weitere Hinweise zum Datenschutz finden Sie auf unserer Homepage unter
[Datenschutz \(giby.de\)](https://www.giby.de)